

87. El Sr. HABIB (República Árabe Siria) dice que la agresión israelí crea en los países árabes un clima de inestabilidad que dista mucho de favorecer el desarrollo. Israel utiliza la asistencia que le ofrecen las Naciones Unidas para continuar su agresión en los territorios ocupados. Cuando Israel se niega a retirar sus tropas de los territorios árabes ocupados ¿actúa en beneficio de la paz en la región?

88. El Sr. BA-ISA (Yemen Democrático) advierte que al representante de Israel le agrada concluir los debates de la Segunda Comisión con declaraciones falsas, calumniosas y totalmente ajenas a la verdad. Sería mejor que el representante de Israel tuviera el valor de contestar a las preguntas que le ha hecho el representante del Irak, a saber: ¿A quién pertenecen los territorios ocupados? ¿Por qué la mayoría de los Estados africanos han roto sus relaciones diplomáticas con Israel?

89. El Sr. AL-KHUDHAIRY (Irak) dice que el mundo entero considera que Israel es el agresor, según lo demuestra la ruptura de relaciones diplomáticas de 27 Estados africanos con dicho país y los reiterados juicios condenatorios que ha merecido del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General.

90. El Sr. JABER (Jordania) advierte que el representante de Israel se contenta con repetir indefinidamente la misma propaganda sin aducir jamás argumentos. Las delegaciones árabes, por su parte, no han planteado cuestiones políticas; cuando se mencionan las actividades operacionales para el desarrollo, es natural que se recuerden los factores que lo traban. Así, Israel obliga a los Estados árabes a destinar una gran parte de sus recursos a su defensa, cuando es comprensible que preferirían utilizar estos recursos de otra manera. Además, la agresión israelí crea en la región un ambiente de incertidumbre que desalienta a los posibles inversionistas. Las delegaciones árabes se han referido también a ciertos párrafos del informe del Consejo de

Administración del PNUD, que no tienen cariz político alguno pero se limitan a describir los efectos económicos de la agresión israelí.

91. El Sr. ELIASHIV (Israel) dice que es bien conocida la actitud de la República Árabe Siria a favor del terrorismo y de la violencia contra Israel. Basta con recordar una declaración hecha en 1966 por el Presidente de la República Árabe Siria, a la sazón Ministro de Defensa, en la que afirmó que Siria no aceptaría jamás la paz con Israel.

92. El Sr. HABIB (República Árabe Siria), planteando una cuestión de orden, dice que la Segunda Comisión examina cuestiones económicas y no cuestiones militares.

93. El Sr. ELIASHIV (Israel) sostiene que son las delegaciones árabes las que han abordado la cuestión. Así, el representante sirio ha traído a colación la cuestión de las víctimas civiles; parece olvidar que el 6 de octubre y los días siguientes, la República Árabe Siria sometió objetivos meramente civiles a intensos bombardeos, causando innumerables víctimas en la población civil.

94. El Sr. OMAR (República Árabe Libia), respaldado por el Sr. JABER (Jordania), pide que se levante la sesión, de conformidad con el artículo 120 del reglamento.

95. El Sr. ELIASHIV (Israel) dice que esta propuesta debería haberse formulado antes de que los representantes de los Estados árabes iniciaran un debate político.

96. El PRESIDENTE observa que el propio representante de Israel hubiera podido presentar esta moción.

Por 73 votos contra 3 y 17 abstenciones, queda aprobada la moción de levantar la sesión.

Se levanta la sesión a las 18.15 horas.

1563a. sesión

Martes 20 de noviembre de 1973, a las 10.50 horas

Presidente: Sr. Zewde GABRE-SELLASSIE (Etiopía).

A/C.2/SR.1563

TEMA 50 DEL PROGRAMA

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (A/9003, cap. XIII; A/C.2/L.1305, A/C.2/L.1312):

- a) Informe del Consejo de Administración (A/9025);
- b) Criterios que han de regir la financiación multilateral de la vivienda y los asentamientos humanos: informe del Secretario General (A/9163, A/9238)

1. El PRESIDENTE invita al Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente a hacer una declaración introductoria.

2. El Sr. STRONG (Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente) dice que por primera vez tiene el privilegio de dirigirse a la Comisión en su carácter de Director Ejecutivo del PNUMA. Le complace informar que la secretaría or-

ganizada para administrar esa nueva adición al sistema de organizaciones de las Naciones Unidas ya está en funciones en su sede de Nairobi, la primera sede mundial de las Naciones Unidas ubicada en el mundo en desarrollo. El orador elogia la cooperación brindada por el Gobierno y el pueblo de Kenia y expresa su seguridad de que la decisión de establecer la sede del PNUMA en Nairobi resultará ser una decisión acertada para el futuro del Programa y muy satisfactoria para quienes trabajan en su secretaría.

3. El primer año de existencia del PNUMA ha sido un período de organización institucional, de plasmación de las recomendaciones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Humano celebrada en Estocolmo en junio de 1972 en un programa de trabajo práctico y eficaz y, al mismo tiempo, de estable-

cimiento del personal y la organización necesarios para cumplirlo. El apoyo del Secretario General, de funcionarios superiores de Nueva York y del PNUMA ha sido de gran utilidad para el PNUMA en la tarea de establecer la infraestructura de su nueva sede mundial, y ya se han hecho importantes progresos en la tarea de establecer una base sólida para su futura labor.

4. Durante el año transcurrido, fue necesario preparar dos períodos de sesiones del Consejo de Administración del PNUMA y dos períodos de sesiones de la Junta de Coordinación para el Medio Ambiente. La Junta fue de gran ayuda para la secretaría del PNUMA en la tarea de desarrollar sus métodos de trabajo y su programa en estrecha armonía con las actividades conexas de otros miembros del sistema de las Naciones Unidas y con el Comité Administrativo de Coordinación. El orador también toma nota complacido de que la Segunda Comisión, al aprobar en su sesión anterior el proyecto de resolución A/C.2/L.1307, recomendó que se invitara al Director Ejecutivo del PNUMA a participar en las reuniones de la Junta Consultiva Mixta. Se han celebrado varias consultas con gobiernos y con miembros del sistema de las Naciones Unidas y se ha realizado una serie de reuniones con organizaciones intergubernamentales regionales activas en la esfera del medio ambiente. Se han celebrado amplias consultas con miembros de la comunidad científica y con una amplia variedad de organizaciones no gubernamentales. Las contribuciones iniciales al Fondo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente se han destinado a sufragar las primeras etapas de desarrollo del programa.

5. El acontecimiento más destacado del año fue el primer período de sesiones del Consejo de Administración del PNUMA, cuyo informe (A/9025) la Comisión tiene a la vista. El Consejo se vio enfrentado con la tarea de dotar al Programa de la base de política y la orientación necesarias para iniciar sus trabajos. Al superar las dificultades que surgieron durante el período de sesiones, el Consejo demostró que el medio ambiente podía ser un elemento de unificación.

6. En cumplimiento de la resolución 3002 (XXVII) de la Asamblea General, el Consejo de Administración prestó especial atención a las medidas y programas relativos al medio ambiente que constituían una parte necesaria del proceso destinado a acelerar el desarrollo económico de los países en desarrollo. A modo de directrices para la ejecución del programa, aprobó en general objetivos de política, tomó nota de determinados objetivos concretos y adoptó decisiones en materia de prioridades para orientación de la secretaría. Esas esferas prioritarias se enumeran en el párrafo 12 de la decisión I (I) del Consejo de Administración (véase A/9025, anexo I), en la que el Consejo también autorizaba al Director Ejecutivo a prestar asistencia a los gobiernos en la solución de sus problemas relacionados con el medio ambiente y a iniciar trabajos relacionados con los componentes de observación y difusión de información de la vigilancia mundial.

7. El Consejo de Administración aprobó procedimientos generales que representan una base satisfactoria para el funcionamiento del Fondo del PNUMA. Ahora sólo resta que la Asamblea General dé su aprobación final a los arreglos administrativos propuestos para el Fondo. Es alentador comprobar las medidas positivas ya adoptadas por la Quinta Comisión

a ese respecto. Hasta el momento, 16 gobiernos han hecho contribuciones al Fondo por un total de 4.400.000 dólares. El Director Ejecutivo da las gracias a esos gobiernos por su cooperación y exhorta a los demás a seguir su ejemplo. Pone de relieve la importancia de una participación universal en el Fondo y señala que se ha sentido alentado por el interés demostrado por los países en desarrollo, varios de los cuales ya han hecho contribuciones. Suponiendo que el Congreso de los Estados Unidos tomara una decisión favorable sobre la contribución de ese país y que los gobiernos que han hecho promesas de contribuciones para un año las renueven para el resto del período 1973-1977, superaría el objetivo original de 100 millones de dólares para ese período, lo cual sería ciertamente necesario para poder satisfacer plenamente las necesidades del Programa.

8. Están en marcha los trabajos preparatorios para el segundo período de sesiones del Consejo de Administración, que se celebrará en Nairobi en marzo de 1974. En la preparación de la documentación necesaria para ese período de sesiones han brindado una valiosa asistencia los expertos representantes de los miembros del Consejo que asistieron a una reunión consultiva oficiosa convocada recientemente. El orador confía en que habrá nuevas oportunidades de celebrar consultas con los gobiernos en relación con los preparativos para el segundo período de sesiones, en el cual algunos miembros podrán estar representados a nivel ministerial.

9. El Sr. Strong destaca que trazar un programa de la calidad y el alcance necesarios llevará tiempo. No será posible proceder con igual rapidez respecto de todas las prioridades. Todavía no se han concluido las tareas relacionadas con el establecimiento de una infraestructura administrativa eficaz y con la contratación del personal. Además, las promesas de contribuciones hechas al Fondo se han ido pagando con bastante lentitud, con el resultado de que todos los recursos del Fondo están totalmente comprometidos y el programa no podrá avanzar más hasta tanto no reciba otras contribuciones.

10. A pesar de esas dificultades, se ha alcanzado un progreso notable y el orador confía en que las propuestas que se presenten al Consejo de Administración en su segundo período de sesiones proporcionarán los ingredientes necesarios para trazar un programa de actividades dinámico y constructivo destinado a satisfacer las necesidades identificadas por la Conferencia de Estocolmo y las expectativas que allí se despertaron. Ya se han tomado medidas en varias esferas importantes, incluso la cooperación con la Oficina Especial del Sahel, con objeto de responder a las necesidades y solicitudes urgentes de los gobiernos de las regiones assoladas del Sahel en materia de medidas de mediano y de largo plazo para complementar las operaciones de socorro de emergencia ya iniciadas; la iniciación de actividades de asistencia técnica y capacitación; el progreso en el desarrollo de los componentes de difusión de información y tareas de observación de la vigilancia mundial, y el apoyo del Fondo para las actividades relacionadas con el medio ambiente de diversos organismos.

11. Cuando se publiquen las propuestas del programa, se verá que se ha tratado de lograr un equilibrio entre la necesidad de establecer una coordinación

eficaz de las actividades del sistema de las Naciones Unidas relacionadas con el medio ambiente y fomentar, lo más rápidamente posible, las actividades existentes y las proyectadas; un equilibrio entre la necesidad de contar con un marco programático claro para las actividades y la necesidad de apoyar determinados proyectos que ya están listos para la acción y que en sí mismos contribuirán al desarrollo del programa. También se ha iniciado un proceso de consultas con la comunidad científica con objeto de identificar nuevas esferas prioritarias.

12. Se han tomado medidas respecto de algunas de las resoluciones aprobadas por la Asamblea General en su vigésimo séptimo período de sesiones. En cumplimiento de la resolución 2994 (XXVII) se han organizado diversas actividades en relación con el primer Día Mundial del Medio Ambiente. Se ha establecido un grupo de trabajo para que realice un estudio sobre el establecimiento de un fondo para los asentamientos humanos, tal como se solicita en la resolución 2999 (XXVII), y se ha convocado a un destacado grupo de expertos para que examine los trabajos efectuados sobre dicho estudio. Se están celebrando consultas con el Gobierno del Irán sobre medios para dar cumplimiento a la resolución 3003 (XXVII) instituyendo un premio anual para la contribución más destacada en la esfera del medio ambiente.

13. El Sr. Strong pone de relieve la importancia de las medidas tomadas en cumplimiento de la resolución 3001 (XXVII) de la Asamblea General. La Conferencia-Exposición de las Naciones Unidas sobre los asentamientos humanos, que se celebrará en Vancouver en 1976, proporcionará a los gobiernos la oportunidad de tomar medidas prácticas para expresar su preocupación por los problemas de los asentamientos humanos. La Conferencia será de tipo pragmático y orientada hacia la obtención de soluciones, y la Exposición, que será parte integrante de la misma, ilustrará (mediante la exhibición de proyectos de demostración) distintas soluciones y criterios que habrán de constituir un fondo de experiencia y tecnología del cual podrán beneficiarse todos los participantes. La Conferencia-Exposición y los preparativos para la misma estarán encaminados a aumentar la conciencia de la vasta y creciente necesidad de proporcionar un medio ambiente adecuado a los distintos grupos humanos y de la importancia de dedicar mayor atención y mayores recursos para satisfacer esa necesidad. El Consejo de Administración del PNUMA en su primer período de sesiones examinó el informe del Secretario General sobre el plan para la Conferencia-Exposición y los costos previstos de la misma, junto con el informe de una reunión de expertos acerca del tema propuesto para la Conferencia. También aprobó las recomendaciones que figuraban en su decisión 4 (I) (véase A/9025, anexo I), sobre la base de las cuales el Secretario General preparó una nota sobre las consecuencias administrativas y financieras de la Conferencia-Exposición (A/9238). En las recomendaciones del Consejo se ponían de relieve los aspectos innovadores de la Conferencia y su función de asegurar la difusión más amplia posible de nuevas ideas y tecnologías en materia de asentamientos humanos. La colaboración del sistema de las Naciones Unidas, incluidas las comisiones económicas regionales, y de las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales será necesaria para lograr ese objetivo. La

preparación de la Conferencia-Exposición será tarea difícil, ya que su formato dual constituye una innovación en materia de conferencias de las Naciones Unidas. Un grupo preparatorio de la secretaria, en estrecha colaboración con el Gobierno del Canadá y con el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, ha iniciado tareas preliminares de planificación sobre la base de los objetivos adoptados por el Consejo de Administración. Sin embargo, ha llegado el momento de atribuir a los preparativos para la Conferencia-Exposición la prioridad y los recursos que requieren tanto a nivel de la secretaria como a nivel intergubernamental. El orador confía en que la Comisión tomará medidas decisivas sobre ese particular en el actual período de sesiones.

14. Contemplando lo hecho durante el año anterior, el Sr. Strong observa complacido que es evidente que el interés de personas y gobiernos en las cuestiones relacionadas con el medio ambiente es cada vez mayor y que hay una conciencia creciente de que la cooperación entre las naciones es imprescindible para resolver las cuestiones relacionadas con el medio ambiente. El interés de los países en desarrollo en la cuestión ha aumentado rápidamente; desde la Conferencia de Estocolmo, la mayoría de esos países han tomado medidas relacionadas con sus problemas nacionales del medio ambiente y han comenzado a participar activamente en las actividades internacionales relativas al medio. En los países más industrializados, el interés ha pasado del plano general a una preocupación más realista con cuestiones determinadas. En varios de esos países se han promulgado leyes nuevas y más estrictas sobre el medio ambiente, y en algunos de ellos ya se percibe la reacción del público en lo relativo al medio ambiente. La crisis de la energía ha creado presiones para aflojar algunos de los controles relacionados con el medio ambiente, pero, al mismo tiempo, puso de relieve el concepto central de la era del medio ambiente, es decir, que es preciso proceder con más cuidado en la explotación y la utilización de los recursos y que, a este respecto, se requiere un mayor grado de cooperación y participación tanto en las responsabilidades como en los beneficios.

15. Hay pruebas convincentes de que la capacidad física del medio natural para soportar la carga de las actividades humanas presentes y proyectadas tiene límites máximos y que ya se está llegando a algunos de esos límites. Los problemas del medio derivan fundamentalmente de desequilibrios en el comportamiento económico y social. El hombre solamente podrá administrar con éxito las críticas relaciones con el medio natural si logra modificar sus actitudes y prácticas económicas y sociales. Así, pues, la cuestión del medio ambiente está indisolublemente ligada a las cuestiones del desarrollo internacional, la política económica y comercial, la justicia social, los derechos humanos y el mantenimiento de la paz. La Conferencia de Estocolmo ha generado una conciencia universal de la interdependencia global del hombre. Ahora es tarea del PNUMA ayudar a proporcionar los mecanismos y medidas que pongan en la práctica dicha interdependencia. Ya se ha hecho un comienzo importante, y las deliberaciones de la Comisión tendrán una gran influencia sobre el futuro de aquella tarea común.

16. El Sr. BENGTTSSON (Suecia) dice que, habiendo actuado como Presidente del Consejo de Administración del PNUMA en su primer período de

sesiones, le gustaría hacer algunas observaciones generales sobre el resultado. Sin embargo, desea en primer lugar dar las gracias al Director Ejecutivo del PNUMA por su declaración introductoria, que será una base valiosa para las deliberaciones de la Comisión.

17. El espíritu constructivo de cooperación internacional que prevaleció durante el primer período de sesiones del Consejo de Administración es buen augurio para el futuro. En su informe (A/9025), que merece apoyo decidido, se presentan los resultados alcanzados.

18. El intervalo transcurrido entre el establecimiento de la Secretaría del PNUMA y el primer período de sesiones del Consejo fue muy corto. Fue necesario contratar nuevo personal y preparar un nuevo tipo de documentación. El PNUMA es una institución nueva que trabaja en un campo que hasta hace pocos años era casi desconocido. El período de sesiones del Consejo fue el primer suceso importante que marcó la transición entre la etapa de simple preocupación y la de manifestación de esa preocupación en medidas prácticas. En esas circunstancias, es natural que los esfuerzos del Consejo hayan sido un tanto experimentales e inciertos.

19. Fue motivo de satisfacción escuchar que el traslado a Nairobi se hizo sin novedad, gracias al admirable esfuerzo del Gobierno de Kenia, y que están en marcha los preparativos para el segundo período de sesiones del Consejo en Nairobi.

20. La primera tarea del Consejo de Administración fue formular los objetivos principales del programa. Se hizo hincapié en el mejoramiento del conocimiento y la comprensión nacionales e internacionales, en la integración de los problemas del medio ambiente en la planificación y gestión del desarrollo y en la asistencia a los programas nacionales para el medio ambiente.

21. La segunda tarea fue dar prioridad a las partes más urgentes del Plan de acción para el medio humano¹ aprobado por la Conferencia de Estocolmo. Dado que todas las recomendaciones contenidas en el plan de acción son prioritarias y que además están, en gran parte, en una interdependencia mutua, no fue fácil ponerse de acuerdo sobre las prioridades básicas que necesitaban medidas inmediatas. Por eso, el consenso que se logró después de muchas consultas entre los representantes de todos los grupos de países significa un gran paso hacia adelante.

22. La tercera tarea del Consejo fue decidir cuáles han de ser los procedimientos que regulen la operación del Fondo del PNUMA. A pesar de que sobre ese asunto se expresaron opiniones diversas, fue posible lograr una solución de avenencia. Sin embargo, es motivo de preocupación que los pagos que se hacen al Fondo de conformidad con promesas anteriores lleguen en forma lenta. El Fondo es el instrumento clave para la aplicación de un programa internacional para el medio ambiente, y el Director Ejecutivo debe tener a su disposición los recursos necesarios para poder traducir las recomendaciones generales en propuestas más concretas. Por lo tanto, el orador, en su actual calidad de Presidente del Consejo de Administración, insta a los Estados a cumplir con sus compromisos aportando sus pagos en efectivo al Fondo.

23. La cuarta tarea del Consejo fue aprobar una recomendación para la Asamblea General, relativa a la Conferencia-Exposición de las Naciones Unidas sobre los asentamientos humanos. Con su decisión 4 (I), el Consejo da a la Comisión una base para avanzar hacia la realización del proyecto.

24. El próximo paso hacia el establecimiento de un programa concreto de acción será la formulación, por parte del Director Ejecutivo, de proyectos adecuados para presentarlos al Consejo en su segundo período de sesiones, la adopción de medidas y el funcionamiento del Fondo del PNUMA. Eso no es tarea sencilla, pues hay diferencias de opiniones entre los Estados Miembros acerca de cuál problema se debe atacar primero, pero el orador está convencido de que el Director Ejecutivo la desempeñará con éxito.

25. Como representante de Suecia, el orador desearía hacer algunas observaciones sobre las medidas que se adoptarán en algunas de las esferas de prioridad. El programa de vigilancia mundial es un elemento clave en los esfuerzos globales para resolver los problemas comunes del medio ambiente. En relación con eso, el orador toma nota con satisfacción de la decisión del Consejo de Administración de que uno de los primeros sectores para el desarrollo de la vigilancia sea el de los agentes contaminantes que puedan afectar al tiempo y al clima. El orador apoya también la decisión de convocar en 1974 una reunión técnica intergubernamental que ayude a identificar los agentes contaminantes de importancia internacional y los métodos para la vigilancia de esos agentes contaminantes.

26. Al pasar a ocuparse de algunas de las esferas sustantivas de urgencia, contempladas en el plan de acción prioritaria aprobado por el Consejo de Administración, el orador dice que su Gobierno está hondamente preocupado por la amenaza de la contaminación del mar, preocupación que comparten todos los Estados. El Convenio sobre la prevención de la contaminación del mar por el vertimiento de desechos y otras materias concertado el 29 de diciembre de 1972 es un buen comienzo, pero conviene encontrar también medios y arbitrios para controlar y detener otras fuentes de contaminación del mar, ya estén situadas en tierra o en buques. La Conferencia internacional de la OCMI sobre la contaminación del mar celebrada en Londres del 8 de octubre al 2 de noviembre de 1973, constituyó un gran paso adelante, pero cabe lamentar que en el Convenio internacional para la prevención de la contaminación del mar originada por buques, adoptado por esa Conferencia, no se prevea la prohibición absoluta del arrojado deliberado de hidrocarburos al mar como recomendaron la Conferencia de Estocolmo y el Consejo de Administración. El Gobierno de Suecia proyecta seguir de cerca los futuros acontecimientos en esa importante esfera. En cooperación con los otros Estados que rodean el mar Báltico, Suecia ha preparado propuestas para la protección del mar Báltico, en las que se contemplan el vertimiento de desechos, la contaminación procedente de buques y la procedente de tierra.

27. Los problemas del medio ambiente relativos a los asentamientos humanos son urgentes, por lo que la delegación de Suecia acoge con beneplácito la inclusión de los asentamientos humanos en la lista global de prioridades aprobada por el Consejo de Administración. La próxima Conferencia-Exposición

¹ Véase A/CONF.48/14/Rev.1, cap. II.

sobre los asentamientos humanos es de especial importancia, y la delegación de Suecia apoya las recomendaciones hechas al respecto por el Consejo de Administración. También espera que los Estados participantes proporcionen casos de estudio de problemas y soluciones y otros materiales como base para las deliberaciones de la Conferencia. Además, se deben asignar para el trabajo preparatorio recursos económicos adecuados del presupuesto ordinario de las Naciones Unidas y recursos de personal adecuados. La delegación de Suecia apoyará con entusiasmo una resolución de la Asamblea General que confirme los resultados de las deliberaciones del Consejo de Administración sobre el tema.

28. Con respecto a la tecnología, el orador hace hincapié en el gran potencial del control de los productos, en el que se incluyen medidas para la regulación, el transporte, el manejo y el almacenamiento de artículos peligrosos.

29. El Consejo de Administración pidió al Director Ejecutivo que reuniera información detallada sobre el tema de la energía para presentarla en el próximo período de sesiones del Consejo. Ya no se puede considerar que las principales fuentes de energía sean inagotables y podría suceder que las nuevas fuentes de energía no constituyeran una contribución importante hasta más tarde de lo previsto. Se podría acortar ese período mediante esfuerzos de investigación intensificados, en los que se tomarían en cuenta los aspectos del medio ambiente. El problema de la energía es al mismo tiempo una cuestión mundial y nacional y, por lo tanto, hay que hacer esfuerzos para establecer una política mundial de energía a largo plazo. A pesar de que se trata de una tarea compleja, el estudio que está preparando el Director Ejecutivo podría promover la comprensión del asunto. Análogamente, los recursos naturales son escasos y se podrían necesitar políticas mundiales para garantizar suministros adecuados y distribución justa de las materias primas. Hay que tener en cuenta los legítimos intereses de los países que producen materias primas. La delegación de Suecia apoya plenamente el Plan de acción aprobado por el Consejo de Administración en su decisión i (I) y esta dispuesta, dentro de sus posibilidades, a contribuir a que se lo aplique con éxito.

30. Las decisiones del Consejo de Administración se prepararon después de celebrar muchas consultas entre los representantes de todos los grupos y de todos los países y por esta razón representan una avenencia cuidadosa entre distintos intereses. En lo que concierne a las medidas que adopte la Asamblea en su actual período de sesiones, la parte principal de una resolución debe ser un apoyo amplio y decidido a las conclusiones del Consejo.

31. El Sr. CROOKS (Director del Centro de Vivienda, Construcción y Planificación), presentando el informe del Secretario General sobre los criterios que han de regir la financiación multilateral de la vivienda y los asentamientos humanos (A/9163), recuerda que las deliberaciones sobre el medio humano en el vigésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General, en las cuales se prestó considerable atención a la vivienda y a los asentamientos humanos, llegaron a la aprobación de las resoluciones 2998 (XXVII), 2999 (XXVII) y 3001 (XXVII) de la Asamblea. El Departamento de Asuntos Económicos y Sociales recibió la

tarea de preparar el informe que se pidió en la resolución 2998 (XXVII). Entre las recomendaciones de esa resolución, se sugirió que los organismos que prestaban asistencia para el desarrollo, tales como el PNUD y el BIRF dieran gran prioridad a las solicitudes de ayuda en relación con la vivienda y los asentamientos humanos. Se recomendó que el Banco proporcionara fondos sobre una base en que se tomara en cuenta el carácter singular de la vivienda y la infraestructura relacionada con ella que, al establecer criterios para préstamos a ese sector, el Banco tuviera en cuenta factores tales como los niveles de desempleo, las tasas de crecimiento urbano y la situación general de la vivienda en los países en desarrollo y que el Banco otorgara préstamos para capital de inversiones para ayudar a que se establecieran instituciones nacionales de financiación que movilizaran y asignaran fondos para inversiones en la vivienda e inversiones conexas.

32. Al preparar el informe (A/9163), el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales señaló la resolución a la atención de los principales organismos que prestaban asistencia para el desarrollo y les pidió información sobre sus políticas y programas relativos a la asistencia para la vivienda y los asentamientos humanos, las prioridades, los términos y condiciones que regulaban el suministro de esa asistencia y las perspectivas de políticas futuras en el sector. En el informe se presenta un resumen de sus respuestas, junto con una corta exposición de conclusiones basada en la información recibida. Anexos al informe, figuran extractos de las propias respuestas en los que se proporciona información más detallada. La información se consiguió mediante cartas circulares, cuestionarios y un examen de los informes existentes y de otros materiales y, en los casos en que fue posible, se usaron contactos personales para complementar la información escrita.

33. En un informe que se ocupa de una esfera relativamente nueva de interés internacional, es importante lograr una impresión de las actitudes que influyen sobre los que formulan políticas, pues esas actitudes regulan las decisiones y finalmente las políticas. Las impresiones logradas en la preparación del informe se resumen bajo el título de "Conclusiones". A pesar de que algunas de las cifras de asistencia son sorprendentemente altas, especialmente en términos de porcentaje, no es siempre claro si representan una fuerte dedicación de los organismos interesados a la vivienda y los asentamientos humanos o son más bien el resultado de procedimientos *ex post facto* de contabilidad. La asistencia para instituciones que se ocupan de la vivienda o están relacionadas con ese campo es pequeña en comparación con el total de los préstamos y aun dentro de la cantidad total que se indica para asentamientos humanos. Casi no se presta asistencia para uno de los objetivos principales mencionados en la resolución 2998 (XXVII) de la Asamblea General, esto es, el establecimiento de instituciones nacionales de financiación que movilicen fondos para inversiones en el sector. Además, la mayor parte de los organismos no pudieron explicar en detalle sus planes de asistencia futura para el sector de la vivienda. Para hacer justicia a esos organismos, se debe señalar que en los programas internacionales de asistencia se reflejan las prioridades e intereses de los gobiernos nacionales indicadas en sus peticiones de asistencia internacional. Sobre la base de las respuestas recibidas y de un conocimiento general de las peticiones de los gobiernos para asistencia

internacional, parecería que el sector de la vivienda no se ha convertido aún en una preocupación prioritaria en la mente de los funcionarios encargados del desarrollo, ya sea nacionales o internacionales.

34. Podría ser un poco prematuro tratar de evaluar el efecto de la resolución 2998 (XXVII) de la Asamblea General sobre los criterios y las políticas de operación de los diversos organismos en relación con la vivienda. Sin embargo, es alentador que todos los organismos, así como muchos gobiernos, hayan reconocido el alcance del problema y hayan empezado a adoptar medidas constructivas para resolverlo. Tal vez una de las medidas más significativas es la decisión de la Asamblea General de celebrar en 1976 la Conferencia-Exposición de las Naciones Unidas sobre los asentamientos humanos. Es de esperar que esa Conferencia y los preparativos para ella arrojen más luz sobre las causas y consecuencias del problema de los asentamientos humanos en todo el mundo y den como resultado un conjunto más coherente de programas nacionales e internacionales para movilizar los recursos, la imaginación y la dedicación necesarios.

35. El Sr. BASFORD (Canadá) manifiesta que es satisfactorio observar que la secretaría del PNUMA sigue adelante con su programa complejo en estrecha consulta con Estados Miembros y organizaciones de dentro y fuera del sistema de las Naciones Unidas. La delegación del Canadá acoge particularmente con beneplácito el progreso logrado en relación con el Plan de Vigilancia que proporcionará la base para proseguir tomando medidas racionales en la esfera del medio ambiente en los niveles nacional e internacional, incluidas las actividades propias del PNUMA. Canadá participa plenamente en ese programa y lo apoya plenamente también. En cooperación con otros países, está tomando muestras de aire en las regiones urbanas y rurales y en la atmósfera superior a fin de medir la contaminación. También es considerable su participación en el Sistema Internacional de Consulta y ha lanzado un programa de apoyo. Como nación que tiene un largo litoral, Canadá pone gran empeño en el desarrollo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente en lo que se refiere al medio marino. El Registro de ríos limpios continúa adelante dentro del marco de ese programa, y Canadá ha contribuido a él con un documento de carácter formal en que sugiere criterios para los ríos principales y ríos limpios; se pondrá un experto a disposición del PNUMA para que preste asistencia en el ulterior desarrollo de esos criterios.

36. El informe del Consejo de Administración sobre su primer período de sesiones (A/9025) refleja un loable logro para una organización tan nueva. La Conferencia de Estocolmo estableció una obligación internacional para preservar, restaurar y proteger el medio humano, y, desde entonces, se ha realizado un esfuerzo internacional de importancia para hacer frente a los retos que plantea el medio y que son de apremiante preocupación para la comunidad internacional. Sin embargo, falta todavía mucho para que puedan adoptarse medidas globales. En particular, el mundo se enfrenta con un período de crecimiento urbano sin precedentes; para el año 2000, las poblaciones urbanas de los países desarrollados pueden duplicarse hasta superar los 1.000 millones, mientras que, según las proyecciones, las poblaciones urbanas de países en desarrollo se cuadruplicarán hasta 1,5 millares de millones. Un cre-

cimiento urbano tan rápido y tan enorme creará inmensas dificultades a cada una de las naciones en particular y al mundo en general. Las medidas internacionales en la esfera de los asentamientos humanos tienen, por consiguiente, una importancia crítica. La delegación del Canadá se siente alentada por la amplia aceptación internacional de los asentamientos humanos como una preocupación prioritaria sobre el medio ambiente. El Consejo de Administración del PNUMA ha considerado la Conferencia-Exposición sobre asentamientos humanos como un vehículo principal para desarrollar un programa para los asentamientos humanos, y las propuestas imaginativas y completas que ha patrocinado atestiguan la capacidad del PNUMA para responder rápida y activamente a un gran problema. La Conferencia-Exposición será la primera en su género; enfocará la atención en soluciones ya existentes para los problemas de los asentamientos humanos, proporcionará una base pragmática para la participación activa de gobiernos, esclarecerá diferentes aspectos de cuestiones conexas de política, engendrará un proceso continuado de identificación de soluciones prometedoras para los problemas de asentamientos y alentará a las naciones a emprender programas de proyectos de demostración que se puedan convertir en núcleos para la transformación rural y urbana, estimulará la innovación y permitirá un intercambio de experiencias, ideas y tecnología y formulará recomendaciones para un programa internacional de asentamientos en marcha. La exposición de soluciones a los problemas de asentamientos humanos de alcance mundial mostrará cómo se resuelven los problemas en los diferentes países y permitirá a éstos aprender tanto de los fallos como de los éxitos de los demás, examinar tanto los procesos, como los productos, tanto las técnicas como las tecnologías. Un intercambio así es necesario, si se han de identificar las soluciones mejores disponibles y se han de señalar a la atención del mundo. Se precisan nuevas investigaciones y un análisis reciente de los enfoques disponibles debe estimular nuevos comienzos.

37. La comunidad internacional debe tener en cuenta los resultados demostrados, no meras especulaciones. En consecuencia, en el informe del Secretario General se pide un programa de proyecto de demostración de alcance mundial que sirva de base para la Conferencia-Exposición. Algunos serán de interés nacional y otros de interés regional, mientras que los de importancia universal, definidos según los criterios de las Naciones Unidas, serán exhibidos en Vancouver. El componente de la demostración de la Conferencia-Exposición, adecuadamente empleado, puede estimular un proceso de innovación y de actividad dentro de cada país, que sea pertinente a sus propios problemas de asentamientos humanos. El Gobierno del Canadá trata de seguir la pauta marcada por las Naciones Unidas e inicia un programa en marcha de proyectos canadienses como medio potencialmente eficaz, no sólo para conseguir que comiencen los trabajos necesarios en regiones determinadas, sino también para identificar ideas y técnicas dignas de ser transferidas a otras partes. Los movimientos de masas a las ciudades afectan a todo el mundo en cada país, y nunca existirán viviendas o infraestructuras suficientes para dar acomodo al gran número de recién llegados, cuyos movimientos no siguen patrón sistemático. Los servicios sociales, educacionales y administrativos existentes están con frecuencia sobrecargados muy por

encima de su capacidad. En algunos casos, las consecuencias de la urbanización se hacen sentir más gravemente en las regiones rurales despobladas, mientras que, en otros lugares, especialmente en países en desarrollo, las presiones del rápido crecimiento frecuentemente crean asentamientos de ocupantes sin título sin un abastecimiento adecuado de aguas, servicios de limpieza u otras necesidades para una vida decorosa. Sin embargo, los problemas no se limitan a los países en desarrollo; los países más industrializados también adolecen de un suministro de viviendas, de transporte y análogos inadecuados, y todos los países tienen que encontrar todavía medios eficaces para hacer frente a las poblaciones en proceso de formación.

38. Los cambios cada vez más rápidos en las pautas tradicionales y las magnitudes sin precedentes de población que intervienen plantean ingentes problemas, pero la nueva conciencia de la urgencia de tales problemas también ofrece grandes oportunidades. Entre las soluciones que han tenido éxito en diferentes países bajo condiciones variadas, se encuentra el uso de políticas públicas tales como incentivos y antiincentivos financieros, nuevas ciudades y nuevas comunidades para hacer frente al crecimiento y distribución urbanos; disposiciones innovadoras para la financiación, edificación y administración de nuevas comunidades; métodos nuevos de diseño, construcción y desarrollo de viviendas; maximización de recursos limitados, por ejemplo, mediante reciclaje; el desarrollo de la energía solar y de sistemas urbanos de baja energía que tienen especial interés en la actual situación energética; métodos nuevos de reciclaje de aguas residuales; nuevos experimentos en la administración metropolitana; nuevas disposiciones jurídicas y sociales en los asentamientos; y el uso de tecnologías intermedias y otras innovaciones en transporte urbano. Deben desarrollarse tales soluciones como proyectos de demostración para la Conferencia-Exposición. Otras exposiciones pueden incluir una demostración de cómo una zona marítima u otra zona urbana puede volver a desarrollarse mediante los esfuerzos de cooperación del Gobierno y de particulares, o cómo puede utilizarse la tierra racionalmente para proteger el medio ambiente, permitiendo al mismo tiempo que los habitantes de un asentamiento obtengan la mejor satisfacción de vivir en ese lugar. La Conferencia-Exposición y sus preparativos pueden convertirse así en nuevos instrumentos de identificación y selección de soluciones en un país o región y servir para evaluar su posible aplicación a otros. Este proceso debe continuar después de la Conferencia-Exposición.

39. Debe también prestarse atención a aspectos desatendidos como el de salvar ciudades históricas. Mientras que las medidas de emergencia que se adoptan ahora en algunos lugares para preservar grandes monumentos antes de que sean destruidos por completo por contaminantes constituyen un ejemplo loable, es posible que sean o muy escasas o demasiado tardías. Las restricciones de vehículos de motor en centros antiguos urbanos pueden ser la única manera de salvar las reliquias de una tradición más tranquila, pero tales esfuerzos tropiezan con una resistencia muy fuerte. Los nuevos asentamientos deben constituir centros de civilización, y no meros receptáculos para la vida, rodeados de una atmósfera contaminada. Muchas de las condiciones políticas y sociales que algunos países

tratan con urgencia de rectificar pudieran evitarse mediante una planificación cuidadosa. La Conferencia-Exposición puede promover alguna de estas ideas y también puede servir de estímulo a otros nuevos enfoques apenas necesarios. La delegación del Canadá espera que la Conferencia-Exposición pueda constituir un hito para un firme compromiso internacional respecto de los asentamientos humanos, como lo fue la Conferencia de Estocolmo para el medio ambiente en su totalidad. Si bien la Conferencia-Exposición se deriva lógicamente de la Conferencia de Estocolmo, no debe pensarse por ello que sea la segunda conferencia sobre el medio humano.

40. Los preparativos de la Conferencia-Exposición son necesarios a fin de identificar las cuestiones clave y definir también las recomendaciones de medidas necesarias en los niveles nacional, regional e internacional. El proceso preparatorio ya comenzó con el seminario de expertos de las Naciones Unidas en Vancouver, en mayo de 1973. Las ideas que surgieron de esa reunión reflejan un espectro muy amplio de opinión y deben permitir a la Comisión Preparatoria elaborar temas finales y establecer grupos de expertos en que pueda realizarse la mayor parte del trabajo. También debe ser posible un pronto acuerdo sobre los criterios para seleccionar los proyectos de demostración.

41. Desde el primer período de sesiones del Consejo de Administración, se ha logrado un importante esclarecimiento de la naturaleza de la Exposición. El Gobierno del Canadá no habría podido aceptar una "feria mundial" con grandes pabellones nacionales en que se exhibieran exposiciones de productos elaborados y realizaciones técnicas. La Conferencia-Exposición no debe ser un ejercicio de relaciones públicas, sino que debe contener un número cuidadosamente estudiado de exposiciones destinadas a ilustrar lo sustancial de las discusiones en vez de servir de escaparates de técnicas de diseños.

42. El Consejo de Administración recomendó por unanimidad que la Asamblea General aceptase el informe del Secretario General, así como el informe del Seminario de Expertos. También recomendó que los gastos de la Conferencia y sus preparativos sean sufragados con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas, mientras que una parte de los gastos de la Exposición y el proceso de preparación deben provenir del Fondo del PNUMA. La nota del Secretario General (A/9238) propone específicamente el Fondo como fuente de financiación para la Exposición y su proceso preparatorio y, en opinión de la delegación del Canadá, el mandato del Fondo comprende esa actividad. La Exposición está destinada a producir un programa de actividades en la esfera de los asentamientos humanos y a estimular soluciones para los problemas del medio ambiente de los asentamientos humanos. Sin embargo, la delegación del Canadá estima que la decisión final sobre la cuestión pertenece al Consejo de Administración, que considerará la materia en su próximo período de sesiones.

43. La delegación del Canadá apoya plenamente el informe del Consejo de Administración y recomienda a la Asamblea General que lo acepte. Los programas que pueden surgir como resultado de la Conferencia-Exposición deben constituir una confluencia racional y lógica de cuestiones del medio ambiente, tanto natural como artificial.

44. Presentando el proyecto de resolución A/C.2/L.1312 en nombre de los patrocinadores, el orador manifiesta que constituye la legislación autorizada que permitirá la planificación y financiación de la Conferencia-Exposición. Los primeros cuatro párrafos del preámbulo se explican por sí solos. El quinto párrafo contiene los elementos esenciales de la preocupación internacional por la preservación y mejora del medio humano y versan sobre dos factores principales que afectan a la calidad de ese medio, a saber, la urbanización y la despoblación rural. Junto con el párrafo sexto expresa las preocupaciones y temas esenciales que deben constituir los puntos centrales de la Conferencia-Exposición. El séptimo párrafo del preámbulo recoge la apreciación de los patrocinadores de la cooperación entre el PNUMA y el Centro de Vivienda, Construcción y Planificación, que, según ellos, constituye un ejemplo excelente de los esfuerzos colectivos del sistema de las Naciones Unidas por conseguir una meta común, y esperan que continúe.

45. Toda la cuestión de los asentamientos humanos es muy amplia, y los patrocinadores han considerado que cabe hacer contribuciones importantes a la Conferencia-Exposición mediante otras conferencias internacionales que se celebrarán antes de 1976, tales como la de utilización de los recursos hidráulicos, que se celebrará en la Argentina, y la Conferencia sobre el derecho del mar que se reunirá en Venezuela. El octavo párrafo del preámbulo comprende una disposición general relativa a tales conferencias y se refiere también específicamente a la Conferencia Mundial de Población, cuya labor será la más estrechamente relacionada con la de la Conferencia-Exposición.

46. La necesidad del párrafo 1 de la parte dispositiva en que se fija fecha para la Conferencia-Exposición, del 31 de mayo al 11 de junio de 1976, proviene de la nota verbal del Secretario General de 2 de febrero de 1973, donde explica las dificultades de convocarla en la segunda mitad de 1975, como se prevé en la resolución 3001 (XXVII) de la Asamblea General, y donde se sugiere que sea aplazada hasta el final de la primavera de 1976. Otra nota verbal de 19 de marzo de 1973 indicaba que parece no haber objeciones de Estados Miembros a esa propuesta, con sujeción a la confirmación formal en el vigésimo octavo período de sesiones de la Asamblea General.

47. El párrafo 2 corrobora simplemente en términos generales las recomendaciones sobre la Conferencia-Exposición que figuran en el informe del Consejo de Administración; la cuestión de la financiación, comprendida también en ese párrafo, se amplifica más en la nota del Secretario General (A/9238).

48. El párrafo 3 representa el nudo esencial de lo que la Conferencia-Exposición debe ser. Servirá para dos objetivos principales: primero, el intercambio de información sobre soluciones para los problemas del medio ambiente de los asentamientos humanos debe ayudar a los gobiernos a hacerse cargo de estos problemas y, segundo, la Conferencia debe servir de catalizador para formar un programa de actividades en marcha en esa esfera vital.

49. El párrafo 4 representa una fórmula generalmente aceptada en la organización de conferencias de las Naciones Unidas. El párrafo 5 dispone que la comisión

preparatoria necesaria sirva de guía a los preparativos de la secretaria para la Conferencia-Exposición; en la composición de la comisión preparatoria debe tomarse en cuenta la distribución geográfica equitativa, posiblemente, siguiendo las mismas directrices que en el Consejo de Administración del PNUMA.

50. El párrafo 6 está sacado directamente de la quinta recomendación hecha por el Consejo de Administración en su decisión 4 (I), a excepción de que se hace referencia al Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, en vez de hacerlo simplemente al Centro de Vivienda, Construcción y Planificación. La experiencia en las etapas preliminares ha revelado que, en tanto que el Centro tiene una contribución de importancia que hacer, otras esferas del Departamento deberían contribuir también con valiosas aportaciones.

51. El éxito en definitiva de la Conferencia-Exposición dependerá de los esfuerzos de cooperación de todas las partes del sistema de las Naciones Unidas, así como de los órganos de fuera de ella; tal es la razón de que se incluyan los párrafos 7 y 8.

52. El párrafo 9 es una respuesta al llamamiento del Consejo de Administración a un enérgico programa de información como parte integrante de la Conferencia-Exposición. El párrafo 10 permitirá a la Asamblea General revisar y comentar los preparativos para la Conferencia-Exposición.

53. En vista del amplio apoyo que ha recibido la idea en el vigésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea, los patrocinadores esperan que se apruebe por consenso el proyecto de resolución. El Gobierno del Canadá espera poder dar la bienvenida a los participantes en la Conferencia-Exposición, por creer que únicamente pueden resolverse los problemas que plantean los asentamientos humanos en todo el mundo mediante el esfuerzo aunado de todos los países.

54. El Sr. MUHOHO (Kenia) da las gracias al Director Ejecutivo del PNUMA por sus observaciones sobre la sana relación entre el PNUMA y Kenia, y al representante de Suecia, en su calidad de Presidente del Consejo de Administración del PNUMA, por sus amables palabras relativas a los esfuerzos de Kenia por ayudar al PNUMA a establecerse en Nairobi. El Gobierno de Kenia continuará concediendo al PNUMA la máxima cooperación para su funcionamiento eficaz. El año transcurrido desde que se estableció el PNUMA ha sido un período demasiado breve para evaluar sus realizaciones, particularmente porque el Consejo de Administración no ha fijado sus directrices al Director Ejecutivo hasta junio de 1973, la contratación de personal ha tenido que enfocarse precavidamente y ha tenido que llevarse a cabo el traslado de Ginebra a Nairobi. No obstante, el miembro más joven del sistema de las Naciones Unidas, merced a la dirección dinámica de su Director Ejecutivo, ha encarado los problemas con no poco éxito. El Consejo de Administración se reunió en Ginebra y preparó un plan de desarrollo de prioridades que más adelante sería elaborado por el Director Ejecutivo para su consideración detallada en futuros períodos de sesiones. Se ha mantenido un enfoque realista frente a las actuales capacidades del PNUMA. El informe del Consejo de Administración (A/9025) atestigua el éxito del PNUMA.

55. Al hacer los preparativos para el segundo período de sesiones del Consejo de Administración, el PNUMA debe tener en cuenta que la comunidad internacional espera resultados ahora que ha sido asentado firmemente el Programa en el camino que conduce a dar cumplimiento a las recomendaciones de la Conferencia de Estocolmo. Únicamente deben prepararse los estudios necesarios; no debe detenerse la acción, porque en muchas esferas el PNUMA puede proseguir sus tareas sin demora. Al llevar a cabo las recomendaciones de la Conferencia de Estocolmo, que inspira a los organismos especializados, a gobiernos y organizaciones a tomar acción, y al hacer de monitor para el medio ambiente, el PNUMA actuará naturalmente en estrecha cooperación con los organismos especializados. La delegación de Kenia señala con satisfacción que los organismos cooperan con el PNUMA y presentan propuestas en la Junta de Coordinación para el Medio Ambiente. El PNUMA debe iniciar también sus medidas o participar en toda esfera que juzgue importante y que no haya sido abordada por otros organismos. Al tener presente su papel potencial como iniciador, el PNUMA debe desarrollar sus propias experiencias que, juntamente con las consultas con expertos gubernamentales y de otra índole, pueda ayudar a evaluar las situaciones y los proyectos.

56. Las prioridades aprobadas por el Consejo de Administración, que pueden cambiar de tanto en tanto, deben ser consideradas como un plan de desarrollo del PNUMA de duración no especificada. Las prioridades reflejan los intereses de los países desarrollados y en desarrollo por igual, y, de este modo, la clientela global del Programa. Se necesitan medidas tanto curativas como de carácter preventivo. El Director Ejecutivo debe tenerlo presente al presentar sus propuestas y debe tener particularmente cuidado con las necesidades especiales de los países en desarrollo.

57. Los países en desarrollo reconocen que deben mejorar y preservar su medio ambiente y, al mismo tiempo, promover el desarrollo y el crecimiento industrial a fin de satisfacer las necesidades de sus poblaciones. En tanto que las opciones y prioridades son las suyas propias, cabe esperar que tomen en cuenta las directrices desarrolladas por el PNUMA y el asesoramiento que el PNUMA pueda prestarles a solicitud suya. Kenia ha continuado preocupándose seriamente por la cuestión del medio ambiente y el desarrollo y, por primera vez, las consideraciones relativas al medio ambiente se incorporarán específicamente en su plan revisado de desarrollo para 1974 a 1978, teniendo totalmente en cuenta el efecto de los objetivos nacionales sobre el medio ambiente. El enfoque así adoptado intensificará la educación y la comprensión locales del medio ambiente. La delegación de Kenia aprecia los esfuerzos del PNUMA por promover seminarios para planificadores de categoría superior de gobiernos para realizar intercambios de experiencia sobre la relación entre el desarrollo y el medio ambiente. Tales seminarios contribuirán a mejorar el medio ambiente de los países en desarrollo y tendrán consecuencias cruciales para el desarrollo económico y social. Las observaciones del orador en modo alguno disminuyen la preocupación de los países en desarrollo porque la ayuda que proviene de los países desarrollados y de algunos organismos no deba reducirse o utilizarse para imponerles ideas ajenas a ellos.

58. La aplicación del conocimiento y de los criterios científicos es esencial para una administración racional del medio ambiente y el desarrollo. En la medida en que el PNUMA inicia la transferencia y aplicación de la tecnología, debe hacerlo en estrecha cooperación con los países beneficiarios. Los países en desarrollo deben intercambiar ellos mismos la tecnología que posean, pues, independientemente de su etapa de desarrollo, tal tecnología puede ser más pertinente a su situación que la derivada de fuentes desarrolladas perfeccionadas. No debe imponerse la tecnología escasamente ensayada, obsoleta e inutilizable a los países en desarrollo, tan sólo porque no posean algo mejor. El PNUMA debe desempeñar el papel de guardián a ese respecto.

59. La cuestión de los asentamientos humanos, a que el Consejo de Administración ha concedido gran prioridad, es de alcance global. Aunque en los países desarrollados hay muchos problemas, en los países en desarrollo son crónicos, tanto en las zonas urbanas como rurales. Se precisan medidas inmediatas para superar los problemas de la vivienda, saneamiento y calidad de las aguas, con que se enfrentan los países del tercer mundo. El Consejo de Administración, en consecuencia, está estudiando propuestas para establecer un fondo que sirva para aliviar los problemas y prestará constante atención a la cuestión de los asentamientos humanos. Naturalmente, se esperan con interés las propuestas del PNUMA en ese sector prioritario.

60. La delegación de Kenia acoge con beneplácito la disposición del Gobierno del Canadá y los preparativos que ha emprendido ya para servir como huésped a la Conferencia-Exposición de las Naciones Unidas sobre los asentamientos humanos. Tal Conferencia puede reflejar la tecnología apropiada inmediatamente aplicable a los problemas de la humanidad, particularmente en los países en desarrollo. La delegación de Kenia espera participar en lo futuro plenamente en los trabajos preparatorios y en la conferencia misma. La Asamblea General debe establecer una comisión preparatoria de 58, que esté adecuadamente constituida para dirigir los trabajos preparatorios. Deben realizarse consultas inmediatamente con el fin de ponerse de acuerdo sobre el nombre del Subsecretario General que ha de ponerse al frente de la secretaría encargada de prestar servicios a la comisión preparatoria.

61. El medio marino constituye una esfera importante de preocupación para el PNUMA. El hecho de que el medio ambiente en su totalidad esté arbitrariamente demarcado demuestra la necesidad de que el PNUMA intervenga activamente en los trabajos preparatorios de la Conferencia sobre el derecho del mar y de que su participación sea más que marginal en los trabajos de la Conferencia misma. La delegación de Kenia rechaza los esfuerzos de algunos países desarrollados por socavar la Conferencia sobre el derecho del mar y negar al PNUMA la posibilidad de desempeñar un papel central en la preservación del medio marino. Los resultados de esa Conferencia no deben prejuzgarse bajo ningún respecto, ni las delegaciones deben manipular las situaciones para asegurar un papel a un órgano dado de las Naciones Unidas según sea el control que ejercen en ese órgano.

62. La delegación de Kenia acoge favorablemente el hecho de que el Consejo de Administración, la Junta de

Coordinación para el Medio Ambiente, la secretaría del PNUMA y el Fondo del PNUMA son operacionales y gradualmente desempeñan sus responsabilidades de acuerdo con la resolución que les faculta para ello y el trabajo fundamental realizado a raíz del primer período de sesiones del Consejo de Administración. La delegación de Kenia espera poder tomar parte activa en el segundo período de sesiones del Consejo de Administración en Nairobi, en marzo de 1974, y participar con otras en la elaboración de una resolución, adecuada, basada en las diferentes cuestiones que se plantean en el debate y se deriven del informe del Consejo de Administración.

63. El PRESIDENTE anuncia que se cerrará la lista de oradores sobre el tema que se debate el miércoles 21 de noviembre a las 18 horas. El plazo para la presentación de proyectos de resolución se cerrará el jueves 22 de noviembre a las 18 horas.

64. Señala que Haití y Costa Rica figuran por error entre los patrocinadores del proyecto de resolución A/C.2/L.1305 y que Botswana, Dahomey, Dinamarca, Etiopía, Indonesia, Malí, Nigeria, República Árabe Libia, Sierra Leona y Swazilandia deben agregarse a la lista de los autores.

Se levanta la sesión a las 12.40 horas.

1564a. sesión

Miércoles 21 de noviembre de 1973, a las 15.20 horas

Presidente: Sr. Zewde GABRE-SELLASSIE (Etiopía).

A/C.2/SR.1564

TEMA 50 DEL PROGRAMA

Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (continuación) (A/9003, cap. XIII; A/C.2/L.1305/Rev.1, A/C.2/L.1312):

- a) Informe del Consejo de Administración (A/9025);
- b) Criterios que han de regir la financiación multilateral de la vivienda y los asentamientos humanos: informe del Secretario General (A/9163, A/9238, A/C.2/L.1314)

1. El Sr. ZACHMANN (República Democrática Alemana) está convencido de que en la cuestión del medio ambiente, el éxito depende en primer lugar de que los propios Estados tengan la voluntad de establecer como primer objetivo condiciones que permitan la dignidad de la existencia. La delegación de la República Democrática Alemana no puede aceptar la opinión según la cual el deterioro del medio ambiente debe ser el precio inevitable del progreso y estima que, de hecho, hay que encontrar un equilibrio entre el medio ambiente, la técnica y la economía. La solución a los problemas del medio ambiente corresponde en primer lugar a cada Estado. Sin embargo, dado que los Estados no pueden actuar más que sobre su propio territorio, conviene que la protección del medio ambiente no sufra por acciones políticas ilegales; el proceso de distensión política y de cooperación pacífica ofrece una posibilidad de progreso real en esta esfera. Todos los Estados, cualesquiera que sean su sistema social, su dimensión o su nivel de desarrollo, deben cooperar a base del principio de la igualdad soberana de todos los Estados con el objeto de aplicar medidas internacionales de protección del medio ambiente, pero medidas de este tipo sólo pueden aplicarse si la protección del medio ambiente se organiza a escala nacional. La República Democrática no puede aceptar la creación de un control supranacional al respecto y subraya que es esencial respetar estrictamente la soberanía permanente de los Estados sobre sus recursos naturales, el principio de la no injerencia en los asuntos internos de los Estados y la inviolabilidad de la integridad territorial.

2. Por su parte, la República Democrática Alemana ya ha adoptado importantes medidas para la protección del medio ambiente en interés de sus propios ciudadanos y también en beneficio de la cooperación con los demás Estados. Los esfuerzos comunes de los Estados deben tender en primer lugar a garantizar un mejoramiento rápido de la situación actual y favorecer la adopción de medidas preventivas en previsión del futuro. El orador cita las esferas particulares de protección del medio ambiente previstas en las decisiones del Consejo de Administración del PNUMA en su primer período de sesiones (A/9025, anexo I) y estima que la función del Consejo debe consistir en procurarse información sobre las medidas aplicadas en los diversos Estados, organizar un amplio intercambio de opiniones y coordinar las actividades que puedan repercutir sobre el plano internacional.

3. El Gobierno de la República Democrática se interesa en la concertación de convenciones internacionales sobre la protección del medio ambiente y está dispuesto a adherirse a cualquier instrumento que formule reglas aplicables en interés de todos los pueblos. El Sr. Zachmann subraya en particular cuán importante es prevenir la contaminación de los océanos, y dice que su país seguirá promoviendo la conclusión de un acuerdo sobre el mar Báltico.

4. El establecimiento de la secretaría del PNUMA en Nairobi es de buen augurio para los trabajos futuros y al respecto, la República Democrática Alemana está dispuesta a ayudar a los países en desarrollo en la protección del medio ambiente.

5. La República Democrática celebra la aprobación del Plan de acción para el medio humano (*ibid.*, decisión 1 (I)) y añade que conviene ahora ponerlo en práctica y mejorar la cooperación entre los Estados a fin de que el Consejo de Administración pueda cumplir eficazmente con su responsabilidad. La República Democrática no puede olvidar que, debido a la actitud negativa de algunos Estados, no participó en la elaboración de las recomendaciones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Humano en Estocolmo en junio de 1972.